



TITANS

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Greg Berlanti | Akiva Goldsman | Geoff Johns

EPISODE 3.07

"51%"

Cranes Plan, durch Angst Chaos zu schaffen, nimmt Gestalt an. Kory und Blackfire tun sich für eine ungewöhnliche Besorgung zusammen. Oracle geht wieder online.

Geschrieben von:

Kate McCarthy

Regie:

Nick Gomez

Sendetermin:

09.09.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Die Darsteller

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson / Nightwing
Anna Diop	...	Kory Anders / Koriand'r / Starfire
Ryan Potter	...	Gar Logan / Beast Boy
Curran Walters	...	Jason Todd / Red Hood
Joshua Orpin	...	Conner Kent / Superboy
Damaris Lewis	...	Blackfire
Savannah Welch	...	Barbara Gordon
Vincent Kartheiser	...	Jonathan Crane / Scarecrow
Wendy Crewson	...	Valeska Nox
Eve Harlow	...	Molly Jensen
Rose Napoli	...	Trina Holmes
Al McFoster	...	Raphelson Roberts
Anthony J. Mifsud	...	Santiago Perez
Benjamin Liddell	...	Michael Nox
Matt Lancaster	...	Dennis Feeg
Nick Babatsikos	...	Dog Mobster
Chris Anton	...	Baker
Carlo Rota	...	Oracle (voice)

1

00:00:10,010 --> 00:00:11,594
Was bisher geschah...

2

00:00:11,678 --> 00:00:14,848
Gotham kennt keine Gerechtigkeit.
Nur Terror.

3

00:00:14,931 --> 00:00:17,392
Du gibst der Stadt, was sie braucht.

4

00:00:17,475 --> 00:00:19,477
Bringen wir sie in Umlauf.

5

00:00:19,561 --> 00:00:21,146
Kein Plan ohne mein Okay.

6

00:00:24,482 --> 00:00:29,070
Wenn du unzufrieden bist,
nehmen sich andere der Sache an.

7

00:00:29,154 --> 00:00:30,905
Red Hood und Scarecrow.

8

00:00:30,989 --> 00:00:34,200
Mit Oracles Stimmerkennung
überwachen wir das Telefonnetz.

9

00:00:34,284 --> 00:00:37,620
Es wurde eingemottet,
ich besuche das Monster nicht.

10

00:00:37,704 --> 00:00:40,206
-Barbara, ich bin's.
-Bruce?

11

00:00:40,290 --> 00:00:41,249
Wo bist du?

12

00:00:43,793 --> 00:00:44,878
Waffe runter.

13

00:00:48,840 --> 00:00:50,091
Blitzlichtfoto.

14

00:00:51,301 --> 00:00:54,220
Deine offizielle Begleitaufgabe
ist beendet.

15

00:00:54,304 --> 00:00:57,724
Sie wollte deinen Tod.
Ich überprüfe kurz deine Wohnung.

16

00:00:59,017 --> 00:01:01,227
-Ich sollte gehen.
-Stimmt.

17

00:01:02,520 --> 00:01:03,438
Blackfire.

18

00:01:03,521 --> 00:01:06,691
Diejenige, die deinen Freund
und eure Eltern tötete. Hier.

19

00:01:06,775 --> 00:01:08,693
Du musst dir den Platz verdienen.

20

00:01:08,777 --> 00:01:11,029
Sie nahmen mich auf. Dich vielleicht auch.

21

00:01:11,112 --> 00:01:15,283
Crane hat was mit der Mafia.
Aber ein Gangster ist unglücklich.

22

00:01:15,909 --> 00:01:18,536
-Ich will die Droge.
-Crane gibt uns Befehle.

23

00:01:18,620 --> 00:01:20,413
Wer ist jetzt der Boss?

24

00:01:20,497 --> 00:01:25,627
Das wird euer allerbestes High.
Keine Angst. Keine Grenzen.

25
00:01:43,311 --> 00:01:44,229
Ja.

26
00:01:53,238 --> 00:01:54,489
Ok. Bin unterwegs.

27
00:02:07,377 --> 00:02:08,294
Hey.

28
00:02:08,377 --> 00:02:09,878
Ich wecke dich ungern.

29
00:02:10,880 --> 00:02:12,423
Kein Problem. Was gibt's?

30
00:02:12,507 --> 00:02:14,300
Schon drei Angriffe heute.

31
00:02:14,384 --> 00:02:16,928
Ein Dutzend Tote,
doppelt so viele verletzt.

32
00:02:17,846 --> 00:02:20,348
Keiner der Angreifer
war vorher gewalttätig.

33
00:02:20,431 --> 00:02:22,183
Normale Leute, die ausrasten.

34
00:02:23,017 --> 00:02:24,978
An den Tatorten fand man Inhalatoren.

35
00:02:26,312 --> 00:02:28,314
Sie bringen die Droge raus.

36
00:02:29,440 --> 00:02:33,236

Erst Lady Vic, jetzt das.
Was will Crane, verdammt?

37

00:02:33,319 --> 00:02:36,239
Was er immer wollte, Chaos durch Angst.

38

00:02:36,322 --> 00:02:39,325
Ist das, weil wir zusammenarbeiten?

39

00:02:39,409 --> 00:02:41,077
Nein, ist es nicht.

40

00:02:42,287 --> 00:02:43,830
Das tat er schon vorher.

41

00:02:44,539 --> 00:02:46,708
-Darum sperrte Batman ihn ein.
-Ja.

42

00:02:46,791 --> 00:02:49,586
Und wir ließen ihn wieder raus.

43

00:02:49,669 --> 00:02:52,922
Wir sperren ihn zusammen wieder ein.

44

00:02:53,006 --> 00:02:56,175
Wenn du das sagst.
Ich rufe dich aus dem Büro an.

45

00:03:06,269 --> 00:03:08,855
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

46

00:03:09,898 --> 00:03:11,399
Was zum Henker ist das?

47

00:03:14,986 --> 00:03:16,738
Nimmst du statt Gras jetzt Acid?

48

00:03:19,157 --> 00:03:20,992
Ich hoffe, du schaust Nachrichten.

49

00:03:21,075 --> 00:03:23,620
Sieht aus,
als steigt in Gotham eine Party.

50

00:03:23,703 --> 00:03:25,413
Ich schätzte dich falsch ein.

51

00:03:26,247 --> 00:03:28,124
Ich habe dich unterschätzt.

52

00:03:29,375 --> 00:03:30,376
Gute Arbeit.

53

00:03:31,669 --> 00:03:35,214
-Du bist nicht sauer?
-Nein. Alles gut, Mann.

54

00:03:36,174 --> 00:03:38,718
Durch diese Maschine habe ich reichlich.

55

00:03:39,844 --> 00:03:41,346
Bist du nicht wütend?

56

00:03:41,429 --> 00:03:43,473
Wut ist nur Angst im kleinen Schwarzen.

57

00:03:43,556 --> 00:03:45,350
Nein, Kumpel, entspann dich.

58

00:03:46,142 --> 00:03:47,310
Ich bin nicht Batman.

59

00:03:49,103 --> 00:03:51,189
Diese Angriffe waren großartig.

60

00:03:52,148 --> 00:03:53,775
Finden unsere Partner nicht.

61

00:03:54,359 --> 00:03:56,319
-Wirklich?
-Ja.

62

00:03:56,402 --> 00:03:59,572
Die Köpfe der Fünf Familien
beriefen eine Notfallsitzung,

63

00:03:59,656 --> 00:04:01,491
sie wollen Red Hood sprechen.

64

00:04:02,367 --> 00:04:05,245
Darum bin ich hier. Muss auftanken.

65

00:04:05,328 --> 00:04:08,623
Keine Sorge.
Ich zeige ihnen, wer der Boss ist.

66

00:04:21,678 --> 00:04:23,263
Was ist da drin?

67

00:04:43,157 --> 00:04:46,411
Wie ich sagte, ich bin nicht Batman.

68

00:05:02,427 --> 00:05:04,470
Los. Geht mit Constantine spazieren.

69

00:05:04,554 --> 00:05:06,264
Na also. Tschüss, ihr Lieben.

70

00:05:08,599 --> 00:05:10,977
Was ist mit deinem Gesicht passiert?

71

00:05:11,060 --> 00:05:12,520
Gestern ging es rund.

72

00:05:13,730 --> 00:05:15,398
Ist vom Mädels, mit dem ich ausging.

73

00:05:15,481 --> 00:05:18,359

Sie ging auf den Mist ab,
den Red Hood vertickt.

74

00:05:18,443 --> 00:05:21,738
-Darum das Treffen?
-Stimmt genau.

75

00:05:21,821 --> 00:05:24,157
Hood hat Geschäfte versprochen.

76

00:05:24,240 --> 00:05:25,908
Chaos ist kein Geschäft.

77

00:05:25,992 --> 00:05:28,536
Mein Einkommen ist um 40 % gesunken,

78

00:05:28,619 --> 00:05:31,456
nur ein Fünftel von einem Scheiß-Bankraub

79

00:05:31,539 --> 00:05:33,291
und die Fresse voller Metall.

80

00:05:33,374 --> 00:05:35,918
Was ist mit der LKW-Ladung Gold?

81

00:05:36,002 --> 00:05:37,295
Die habe ich.

82

00:05:41,799 --> 00:05:45,344
Scarecrow? Was zum Henker?
Was machst du hier?

83

00:05:46,679 --> 00:05:47,805
Rate mal.

84

00:05:49,307 --> 00:05:52,602
Moment. Du stehst hinter Red Hood?

85

00:05:52,685 --> 00:05:55,480
Stimmt, Valeska.

Nenn es Sozial-Experiment.

86

00:05:55,563 --> 00:05:59,192
-Hast du ein Problem damit?
-Nein. Kein Problem, Doktor.

87

00:05:59,275 --> 00:06:01,110
Wir wussten nichts von Ihnen.

88

00:06:01,194 --> 00:06:02,695
Entspannt euch.

89

00:06:02,779 --> 00:06:05,698
Wollte ich Gas anwenden,
lägt ihr auf dem Boden,

90

00:06:05,782 --> 00:06:08,409
euch die Haut abreißen,
angefangen bei den Lidern.

91

00:06:10,995 --> 00:06:12,789
Ihr erinnert euch, oder?

92

00:06:12,872 --> 00:06:13,873
Gut.

93

00:06:14,540 --> 00:06:16,584
Also, warum bist du hier?

94

00:06:17,293 --> 00:06:18,878
Ich will euch beruhigen.

95

00:06:18,961 --> 00:06:21,005
Red Hoods Chaos ist Absicht.

96

00:06:22,090 --> 00:06:25,551
Darum verließ Batman die Stadt,
die Titans straucheln,

97

00:06:25,635 --> 00:06:28,012

und die Stadt will eine Lösung,

98

00:06:28,096 --> 00:06:31,057
das heißt,
wir sind bereit für die finale Phase.

99

00:06:31,849 --> 00:06:33,226
Finale Phase wovon?

100

00:06:33,309 --> 00:06:36,729
Der Zerstörung Gothams?
Denn da führt es hin.

101

00:06:36,813 --> 00:06:40,233
Nein, ich will Gotham helfen.
Das wollte ich schon immer.

102

00:06:40,316 --> 00:06:43,528
Das war mein Plan vor zwei Jahren,
als Batman ihn störte.

103

00:06:43,611 --> 00:06:46,614
Jetzt sehe ich,
wie meine Pläne sich verwirklichen.

104

00:06:47,698 --> 00:06:49,534
Mein Produkt ist überlegen,

105

00:06:49,617 --> 00:06:53,037
und ich produzierte genug,
um die ganze Stadt zu behandeln,

106

00:06:53,121 --> 00:06:55,206
sie unserer Kontrolle zu unterwerfen.

107

00:06:55,289 --> 00:06:57,375
Das nennst du unter Kontrolle?

108

00:06:57,458 --> 00:07:01,754
Wir mussten die Dosierungen anpassen,

109

00:07:01,838 --> 00:07:04,966
damit es glücklicher
und weniger brutal wird.

110

00:07:05,883 --> 00:07:08,886
Die Urinstinkte freilassen.

111

00:07:09,804 --> 00:07:13,850
Ohne Hemmungen und Gewissen.

112

00:07:13,933 --> 00:07:16,644
Das bietet meine Droge, Freiheit.

113

00:07:17,311 --> 00:07:19,647
Was macht süchtiger als das?

114

00:07:21,441 --> 00:07:24,610
Ihr alle wollt Geschäfte,

115

00:07:26,070 --> 00:07:29,782
ich will die Vermarktung
meines Produkts zum Premiumpreis.

116

00:07:32,118 --> 00:07:35,329
Die guten Leute von Gotham
wollen eine Wohlfühldroge.

117

00:07:36,038 --> 00:07:39,250
Wir haben Red Hood,
der unsere Mission schützt.

118

00:07:40,585 --> 00:07:44,964
Innerhalb von 24 Stunden seid ihr reicher,
als ihr euch erträumt habt.

119

00:07:48,926 --> 00:07:49,927
Was brauchst du?

120

00:07:53,848 --> 00:07:55,183
Ich gebe Bescheid.

121

00:07:56,476 --> 00:07:58,561
Der Kampf um Gotham endet heute.

122

00:08:00,521 --> 00:08:01,355
Seid bereit.

123

00:08:07,445 --> 00:08:09,197
Ein Dutzend Tote in zwei Stunden.

124

00:08:09,280 --> 00:08:11,491
Das war nur ein Probelauf.

125

00:08:11,574 --> 00:08:14,118
Crane macht jeden,
der die Droge will, zur Waffe.

126

00:08:14,202 --> 00:08:16,287
Die Leute werden brutale Irre.

127

00:08:16,370 --> 00:08:18,414
-Wie bei Jason.
-Kein Jason mehr.

128

00:08:18,498 --> 00:08:21,083
Er ist jetzt Red Hood. Akzeptieren wir es.

129

00:08:21,167 --> 00:08:24,378
Crane hat den Multiplikator
zur Massenproduktion.

130

00:08:24,462 --> 00:08:29,509
Das haben drei Inhalatoren angerichtet.
Stellt euch vor, was 30.000 anrichten.

131

00:08:29,592 --> 00:08:31,677
Gotham wird sich zerreißen.

132

00:08:31,761 --> 00:08:33,429
Hast du die Maschine gescannt?

133

00:08:33,513 --> 00:08:36,015
Ich wollte Wärme und Energie verfolgen,

134

00:08:36,097 --> 00:08:38,100
aber nichts. Als ob er sie versteckt.

135

00:08:38,183 --> 00:08:40,937
-Such weiter.
-Wo gehst du hin?

136

00:08:41,020 --> 00:08:44,023
Im GCPD gibt es einen Computer,
der so was macht.

137

00:08:44,106 --> 00:08:46,901
-Bessere Hardware.
-Warum nehmen wir nicht den?

138

00:08:46,984 --> 00:08:48,402
Weil es illegal ist.

139

00:08:49,862 --> 00:08:53,658
Wenn wir Gesetze brechen,
suche ich einen unglücklichen Gangster.

140

00:08:55,076 --> 00:08:58,079
Warnen Sie alle.
Jeder mit der Droge ist eine Waffe.

141

00:08:58,162 --> 00:08:59,622
-Verstanden.
-Danke, Officer.

142

00:08:59,705 --> 00:09:01,415
-Hey.
-Schon was gefunden?

143

00:09:02,416 --> 00:09:05,628
Diese geklaute KPM-Maschine
ist Teil eines Anlaufs.

144
00:09:05,711 --> 00:09:07,004
Er produziert.

145
00:09:07,088 --> 00:09:10,591
Sind das Hunderte oder Dutzende Dosen?

146
00:09:10,675 --> 00:09:13,386
Tausende, heute Nacht auf der Straße.

147
00:09:13,469 --> 00:09:14,345
Himmel.

148
00:09:15,012 --> 00:09:18,724
Die Wärmesignatur ist suchbar,
der Batcomputer findet sie nicht.

149
00:09:19,433 --> 00:09:23,688
-Wir brauchen etwas, das tiefer sieht.
-Nein. Frag nicht.

150
00:09:24,522 --> 00:09:26,107
Nur Oracle kann helfen.

151
00:09:26,190 --> 00:09:28,734
Bruce konnte Scarecrow
erst mit Oracle aufhalten.

152
00:09:28,818 --> 00:09:31,070
Dann kam
eine einstweilige Verfügung der NSA,

153
00:09:31,153 --> 00:09:32,822
ich will nicht in den Knast.

154
00:09:34,657 --> 00:09:35,783
Das erfahren sie nie.

155
00:09:36,367 --> 00:09:38,202
So was würde Bruce sagen.

156

00:09:39,996 --> 00:09:42,331
Ohne es sterben mehr Menschen.

157

00:09:42,415 --> 00:09:43,958
Wir beide wissen das.

158

00:09:44,875 --> 00:09:46,586
Ich schwor, es nicht zu tun.

159

00:09:46,669 --> 00:09:48,212
Du hast es nicht entsorgt?

160

00:09:48,879 --> 00:09:49,922
Warum nicht?

161

00:09:52,341 --> 00:09:55,052
Ich stellte mir einen Moment vor,

162

00:09:55,136 --> 00:09:57,388
so schlimm, dass wir es brauchen.

163

00:09:58,347 --> 00:10:00,891
Das ist dieser Moment.

164

00:10:19,201 --> 00:10:20,703
Zugriff gestattet.

165

00:10:20,786 --> 00:10:22,204
Gordon, Barbara Gail.

166

00:10:26,876 --> 00:10:30,296
Sie werden begleitet.
Identifikation angefordert.

167

00:10:32,214 --> 00:10:33,716
Identifiziert.

168

00:10:33,799 --> 00:10:35,593

Grayson, Richard John.

169

00:10:35,676 --> 00:10:38,179

-Hallo, Dick.

-Hallo, Oracle.

170

00:10:38,971 --> 00:10:42,350

Mein Beileid zum Verlust
von Mr. Todd und Mr. Hall

171

00:10:42,850 --> 00:10:45,227

und zu Mr. Waynes plötzlicher Abreise.

172

00:10:45,311 --> 00:10:47,521

Du hast deine Daten aktualisiert.

173

00:10:47,605 --> 00:10:50,650

Wie mein Reaktivierungsprotokoll.

174

00:10:50,733 --> 00:10:53,778

Kann ich etwas für Sie tun, Mr. Grayson?

175

00:10:53,861 --> 00:10:56,113

Wollt ihr etwas alleine sein?

176

00:10:57,823 --> 00:11:01,952

-Suche beginnen, Dr. Jonathan Crane.
-Sicher. Einen Moment.

177

00:11:03,954 --> 00:11:05,915

Öffentliche Kommunikation, negativ.

178

00:11:05,998 --> 00:11:08,709

Wollen Sie
die Privatkommunikation durchsuchen?

179

00:11:08,793 --> 00:11:09,919

-Nein.

-Ja.

180

00:11:10,878 --> 00:11:11,879
Ungültige Antwort.

181
00:11:13,506 --> 00:11:14,882
-Ja.
-Ja.

182
00:11:15,549 --> 00:11:17,510
Sicher. Einen Moment.

183
00:11:20,971 --> 00:11:22,139
Nein, verdammt.

184
00:11:22,223 --> 00:11:24,016
Das habe ich nie gesagt.

185
00:11:24,100 --> 00:11:25,476
Weg von meinem Handy.

186
00:11:25,559 --> 00:11:29,480
...flehte mich an, und ich sagte:
"Klappe, verdammt!"

187
00:11:31,899 --> 00:11:34,193
-Ich weiß es nicht!
-Hinsetzen!

188
00:11:34,276 --> 00:11:37,238
-Heute Nacht. Ist es sauber?
-Das ist Crane.

189
00:11:37,321 --> 00:11:38,989
Ja, es ist sauber.

190
00:11:39,073 --> 00:11:41,742
Gut. 6328 Bollinger Avenue.

191
00:11:41,826 --> 00:11:43,536
Bin in sechs Minuten da.

192

00:11:43,619 --> 00:11:45,871
-Unterwegs.
-Dick, warte.

193
00:11:45,955 --> 00:11:47,498
Ich sage dir, was ich finde.

194
00:11:48,833 --> 00:11:50,835
Conner. 6328 Bollinger Avenue.

195
00:11:50,918 --> 00:11:51,961
Wir treffen uns da.

196
00:11:53,504 --> 00:11:55,423
Ihr Puls ist erhöht.

197
00:11:55,506 --> 00:11:57,258
Sie scheinen wütend zu sein.

198
00:11:57,341 --> 00:11:59,427
Wollen Sie darüber reden?

199
00:11:59,510 --> 00:12:01,887
-Befehl, schlaf.
-Sicher.

200
00:12:21,115 --> 00:12:22,533
Ich bemitleide dich.

201
00:12:24,785 --> 00:12:25,744
Du warst gestern

202
00:12:27,621 --> 00:12:29,915
verwegen und ungeduldig.

203
00:12:29,999 --> 00:12:33,210
Du hast aus Angst gehandelt,
nicht aus Stärke.

204
00:12:34,628 --> 00:12:37,047

Du hast noch Angst vor Dick Grayson.

205

00:12:37,673 --> 00:12:39,008
Ich ließ dich im Stich.

206

00:12:40,509 --> 00:12:41,886
Ich versagte als Lehrer.

207

00:12:42,761 --> 00:12:44,263
Das ist die heutige Lektion.

208

00:12:46,223 --> 00:12:47,892
Ich konnte Batman zerstören.

209

00:12:50,436 --> 00:12:54,356
Nicht mit Angst, sondern mit Geduld.

210

00:12:57,276 --> 00:13:01,530
Ich zeige dir, dass du in Gotham
nicht die Titans zerstören musst,

211

00:13:01,614 --> 00:13:07,536
lehn dich zurück und sieh zu,
wie sie sich selbst zerstören.

212

00:13:27,223 --> 00:13:29,517
Tolle Idee, den Gangsterboss aufzuspüren.

213

00:13:29,600 --> 00:13:31,477
Wie bist du darauf gekommen?

214

00:13:33,312 --> 00:13:34,647
Wann taucht Grayson auf?

215

00:13:34,730 --> 00:13:35,648
Wird er nicht.

216

00:13:35,731 --> 00:13:38,484
Dicks Eltern wurden
von einer Verbrecherfamilie ermordet.

217

00:13:38,567 --> 00:13:41,487
-Er arbeitet nicht mit Gangstern.
-Egoist.

218

00:13:41,570 --> 00:13:43,405
Manche Verbrechen sind unverzeihlich.

219

00:13:43,489 --> 00:13:45,241
Aber du stehst darüber.

220

00:13:45,324 --> 00:13:47,618
Dein Quell der Vergebung ist tief.

221

00:13:47,701 --> 00:13:50,996
Du sitzt hier mit mir,
der Mörderin unserer Eltern,

222

00:13:51,956 --> 00:13:54,458
zum Wohl einer Stadt, die du nicht magst.

223

00:13:56,126 --> 00:13:57,795
Du hast mich nie gefragt, warum.

224

00:13:57,878 --> 00:13:58,879
Ich weiß, warum.

225

00:13:59,755 --> 00:14:02,007
-Wirklich?
-Ja. Macht.

226

00:14:02,841 --> 00:14:05,386
Sie hatten sie, du nahmst sie.
Ganz einfach.

227

00:14:05,469 --> 00:14:06,971
Hätte ich gern.

228

00:14:07,054 --> 00:14:09,723
Sie ließen mir kaum eine Wahl.

229

00:14:10,391 --> 00:14:11,892
Du wurdest gezwungen.

230

00:14:14,103 --> 00:14:16,063
Vater sagte, dass manchmal

231

00:14:16,146 --> 00:14:19,525
die richtige Wahl
nur etwas besser als die falsche ist.

232

00:14:19,608 --> 00:14:21,569
Seine 51-Prozent-Regel.

233

00:14:22,736 --> 00:14:28,117
Wenn deine Wahl zu 51 % gut
und zu 49 % schlecht ist, triff sie.

234

00:14:29,535 --> 00:14:33,080
Hoffentlich hast du ihn dran erinnert,
als du ihn tötetest.

235

00:14:39,920 --> 00:14:42,715
-Überlass das Reden mir.
-Wie du willst.

236

00:14:54,685 --> 00:14:56,145
-Boss?
-Ja?

237

00:14:59,648 --> 00:15:01,567
Was ist mit deiner Nase?

238

00:15:03,944 --> 00:15:05,029
Valeska Nox.

239

00:15:05,696 --> 00:15:07,948
-Ich bin...
-Firestar oder so?

240

00:15:08,032 --> 00:15:10,159
Ja, ich sah Sie im Fernsehen.

241

00:15:10,242 --> 00:15:12,286
Geh heim. Kümmere dich um dein Gesicht.

242

00:15:13,787 --> 00:15:15,456
Wollen Sie einen Drink?

243

00:15:16,582 --> 00:15:18,459
Sie begehen Hausfriedensbruch,

244

00:15:18,542 --> 00:15:21,378
ich sollte die Polizei rufen,
ich fühle mich unsicher.

245

00:15:22,171 --> 00:15:23,297
Ich bin kein Feind.

246

00:15:24,340 --> 00:15:25,549
Nicht heute.

247

00:15:26,216 --> 00:15:29,929
Sie zweifeln
an Red Hood und Jonathan Crane.

248

00:15:30,012 --> 00:15:33,265
-Nie von ihnen gehört.
-Verarschen Sie mich nicht.

249

00:15:35,726 --> 00:15:38,812
Eine Partnerschaft mit Crane
hat nur eine Richtung.

250

00:15:39,313 --> 00:15:41,982
Ich hörte,
Sie sind klug genug, das zu verstehen.

251

00:15:42,066 --> 00:15:45,361
Verraten Sie ihr Versteck,
wir lassen sie verschwinden.

252

00:15:46,195 --> 00:15:49,615
Wenn nicht, fällt es auf mich zurück.

253

00:15:50,324 --> 00:15:52,159
Wer gibt mir eine Garantie?

254

00:15:52,242 --> 00:15:54,244
Valeska, das Leben ist riskant.

255

00:15:55,079 --> 00:15:58,582
Wenn Sie uns helfen,
schulden wir Ihnen einen Gefallen.

256

00:15:59,750 --> 00:16:01,001
Wenn nicht,

257

00:16:01,085 --> 00:16:03,587
und wir finden Crane
und Red Hood trotzdem,

258

00:16:04,546 --> 00:16:06,507
sind Sie unser nächstes Ziel.

259

00:16:06,590 --> 00:16:07,758
Glauben Sie mir.

260

00:16:08,676 --> 00:16:10,344
Sie reden nicht viel.

261

00:16:11,762 --> 00:16:12,972
Befehl vom Boss.

262

00:16:13,055 --> 00:16:14,932
Passen Sie mal auf, Superheldin.

263

00:16:15,015 --> 00:16:17,226
Sie wollen was über Red Hood
und Crane wissen?

264

00:16:17,851 --> 00:16:19,728
Sie handeln heute Abend.

265

00:16:20,396 --> 00:16:24,274
Ich kann Ihnen helfen, sie aufzuhalten,
aber erst brauche ich was.

266

00:16:25,734 --> 00:16:26,860
Vertrauen verdient man.

267

00:16:28,946 --> 00:16:30,406
Was wollen Sie?

268

00:16:32,324 --> 00:16:33,492
Bergung.

269

00:16:36,453 --> 00:16:39,540
Bringen Sie mir etwas Verlorenes zurück.

270

00:16:41,000 --> 00:16:42,376
Etwas Persönliches.

271

00:16:57,558 --> 00:16:58,475
Crane?

272

00:16:59,560 --> 00:17:01,937
Vielleicht. Kannst du es scannen?

273

00:17:05,691 --> 00:17:08,318
Ist mit Blei bedeckt.
Ich kann nicht durchsehen.

274

00:17:08,402 --> 00:17:10,820
Gut, Ärmel hoch. Du nimmst rechts.

275

00:17:19,163 --> 00:17:20,539
RETTE MICH, DICK GRAYSON

276

00:17:20,622 --> 00:17:22,249

Er wusste, dass wir kommen.

277

00:17:27,546 --> 00:17:28,630
Scheiße.

278

00:17:29,590 --> 00:17:30,924
Alles wird gut.

279

00:17:31,925 --> 00:17:32,926
Entschärfe sie.

280

00:17:37,723 --> 00:17:39,433
-Conner?
-Sie ist modifiziert.

281

00:17:40,017 --> 00:17:41,643
Geh, ich kann es nicht.

282

00:17:42,853 --> 00:17:45,731
-Was?
-Keine Zeit.

283

00:17:46,315 --> 00:17:48,025
-Was...
-Keine Zeit!

284

00:18:03,665 --> 00:18:06,668
Der Laster war eine Falle.
Wer gab dir die Adresse?

285

00:18:06,752 --> 00:18:09,171
Jemand, dem ich nicht trauen sollte.

286

00:18:12,049 --> 00:18:13,675
Hey. Was ist passiert?

287

00:18:13,759 --> 00:18:16,053
Crane hat Oracle. Er wollte uns töten.

288

00:18:16,136 --> 00:18:18,180

-Es war eine Falle.
-Unmöglich.

289

00:18:21,642 --> 00:18:23,560
Hallo, Commissioner.

290

00:18:23,644 --> 00:18:25,187
Er ist irgendwie drin.

291

00:18:25,270 --> 00:18:27,564
-Wir können das nutzen.
-Nutzen?

292

00:18:27,648 --> 00:18:29,858
-Du hättest sterben können.
-Bin ich nicht.

293

00:18:29,942 --> 00:18:31,777
Wir reden persönlich darüber.

294

00:18:31,860 --> 00:18:33,362
Bin unterwegs.

295

00:18:45,707 --> 00:18:46,583
Verdammt.

296

00:18:48,168 --> 00:18:51,630
-Gordon ist hübsch, wenn sie Angst hat.
-Sie weiß Bescheid.

297

00:18:51,713 --> 00:18:52,631
Nun ja.

298

00:18:52,714 --> 00:18:55,259
Es geht nicht um ihr Wissen,
sondern um Taten.

299

00:18:55,843 --> 00:18:57,928
Die Rechtschaffenen sind vorhersehbar.

300

00:19:00,389 --> 00:19:01,306
Oracle.

301

00:19:02,099 --> 00:19:04,143
Ja, Commissioner Gordon.

302

00:19:04,226 --> 00:19:05,936
Wie zerstöre ich dich?

303

00:19:07,896 --> 00:19:10,566
Schachmatt.

304

00:19:11,316 --> 00:19:14,111
Selbst Batman brauchte Oracle,
um mich zu besiegen.

305

00:19:15,237 --> 00:19:18,574
Sie hatten eine Waffe, und jetzt...

306

00:19:20,868 --> 00:19:22,452
Sie zerstören sie deinetwegen.

307

00:19:25,622 --> 00:19:26,957
Jetzt lernst du.

308

00:19:36,049 --> 00:19:38,427
-Mr. Nox?
-Ich bin leider der Falsche.

309

00:19:38,510 --> 00:19:40,304
Das glaube ich nicht, Michael.

310

00:19:45,642 --> 00:19:48,312
-Du bist Starfire.
-Deine Mutter schickt uns.

311

00:19:48,395 --> 00:19:49,730
Meine Mutter?

312

00:19:51,106 --> 00:19:55,402

-Sie heuert Superhelden an?
-Nein, sie hilft uns.

313

00:19:55,485 --> 00:19:57,946
Teil des Deals ist, dich heimzubringen.

314

00:19:58,864 --> 00:20:00,699
Nein. Ich bin fertig mit ihr.

315

00:20:00,782 --> 00:20:03,493
Eltern sind eine Last, was?

316

00:20:03,577 --> 00:20:07,080
Sie will dich schützen.
Du siehst, was in Gotham geschieht.

317

00:20:07,748 --> 00:20:10,209
Sie ist keine Heilige, aber deine Mutter.

318

00:20:10,292 --> 00:20:12,085
Davor kannst du nicht weglaufen.

319

00:20:12,711 --> 00:20:17,674
Wir sind unsere Familie,
selbst wenn wir es nicht wollen.

320

00:20:17,758 --> 00:20:19,384
Das ist irre.

321

00:20:19,468 --> 00:20:23,805
Egal, was sie ist,
du bist bei ihr sicherer als hier.

322

00:20:23,889 --> 00:20:27,643
In Gotham wird es ungemütlich, glaub mir.

323

00:20:27,726 --> 00:20:31,355
Deine Freunde hier
können dich nicht schützen.

324

00:20:31,438 --> 00:20:34,024
Ich ging aus einem Grund.

325

00:20:34,107 --> 00:20:36,944
Ihr kennt sie nicht.
Wisst nicht, was sie tut,

326

00:20:39,696 --> 00:20:42,783
-wer sie ist.
-Dann sei besser als sie.

327

00:20:44,117 --> 00:20:46,078
Hilf mir, Gotham zu retten.

328

00:20:47,371 --> 00:20:50,999
Keiner zwingt dich, mitzukommen,
aber ich bitte dich...

329

00:20:52,876 --> 00:20:53,794
Bitte.

330

00:21:08,058 --> 00:21:10,269
Los, Jason, wie finde ich dich?

331

00:21:11,353 --> 00:21:13,605
"Ja, Idiot, analysiere mich."

332

00:21:15,941 --> 00:21:17,985
Hättest deine Bude aufräumen können.

333

00:21:18,902 --> 00:21:22,447
"Leider ist es nicht voller Flipper
und Katzenfutter."

334

00:21:24,866 --> 00:21:27,119
Was hast du versteckt?

335

00:21:28,996 --> 00:21:31,081
"Lass meinen Vorrat, Drogenbulle."

336

00:21:33,417 --> 00:21:34,543
Drogenbulle.

337

00:21:51,852 --> 00:21:53,729
Sieh mal einer an.

338

00:21:55,731 --> 00:22:01,320
Im Jugendknast lernt man, immer
zwei Verstecke, falls eines auffliegt.

339

00:22:06,867 --> 00:22:07,743
Ich hab dich.

340

00:22:11,747 --> 00:22:14,333
-Völlig unzugänglich?
-Ja.

341

00:22:15,083 --> 00:22:18,545
Für uns und Crane.
Er hat das System gehackt.

342

00:22:19,504 --> 00:22:21,298
Er wusste, dass wir es wussten.

343

00:22:21,381 --> 00:22:25,302
Ich entschied, dass jeder
Manipulationsversuch sinnlos ist.

344

00:22:25,385 --> 00:22:29,181
Wir hätten Crane manipulieren können.
Es lag vor uns.

345

00:22:30,015 --> 00:22:32,934
-Warum hast du es zerstört?
-Er wollte dich töten.

346

00:22:34,186 --> 00:22:37,230
Ich hatte Angst,
dass er nächstes Mal Erfolg hat.

347

00:22:37,314 --> 00:22:39,149

Du musst mich nicht beschützen.

348

00:22:39,232 --> 00:22:42,277

-Sei stärker.

-Wie bitte?

349

00:22:42,360 --> 00:22:45,197

Deine Angst davor

hat uns die Spur gekostet.

350

00:22:45,280 --> 00:22:47,991

Ohne Kontrolle über deine Gefühle

kannst du nicht helfen.

351

00:22:48,992 --> 00:22:52,245

-Warum stößt du mich weg?

-Weil du im Weg bist.

352

00:22:53,997 --> 00:22:56,917

-Tut mir leid. War nicht so gemeint.

-Vergiss es.

353

00:23:00,003 --> 00:23:04,800

Wenn du es wie Bruce machen willst, schön.

Aber nicht alleine.

354

00:23:04,883 --> 00:23:07,719

Crane ist nicht schlauer

als wir beide zusammen.

355

00:23:07,803 --> 00:23:10,555

Also, denken wir analog.

356

00:23:12,099 --> 00:23:14,434

Außer du brauchst Emotionen dafür.

357

00:23:28,990 --> 00:23:31,368

Wer war der Mann im Laster?

358

00:23:31,451 --> 00:23:34,287

Die DNS war sauber.

Er ist nicht im System.

359

00:23:34,371 --> 00:23:36,248
Das Nummernschild ist auch sauber.

360

00:23:36,331 --> 00:23:39,626
Crane tötet nicht wahllos.
Er brauchte das Opfer.

361

00:23:39,709 --> 00:23:43,630
Er hat den Multiplikator. Die Droge.

362

00:23:43,713 --> 00:23:45,173
Was braucht er noch?

363

00:23:47,634 --> 00:23:48,510
Energie.

364

00:23:49,594 --> 00:23:52,681
Er braucht viel davon für die Maschine.

365

00:23:52,764 --> 00:23:54,975
Und jemanden, der sie versteckt.

366

00:23:59,104 --> 00:24:01,231
Eine Vermisstenmeldung einer Frau,

367

00:24:01,314 --> 00:24:04,484
der Mann
ist Vorarbeiter bei Gotham Electric.

368

00:24:07,112 --> 00:24:09,573
Das ist er.

369

00:24:09,656 --> 00:24:12,075
Der Kerl aus dem Laster. Dennis Feeg.

370

00:24:14,035 --> 00:24:16,163
Vee, such einen Namen für mich.

371
00:24:30,427 --> 00:24:32,637
Ich dachte, ich sagte, was ich wollte.

372
00:24:42,230 --> 00:24:43,231
Michael.

373
00:24:54,993 --> 00:24:56,578
Ich kam nur, weil Starfire..

374
00:25:02,375 --> 00:25:03,793
So eine Überraschung.

375
00:25:07,589 --> 00:25:09,716
Er hat für das FBI gearbeitet.

376
00:25:13,136 --> 00:25:14,930
Wurde zur Last.

377
00:25:15,013 --> 00:25:17,140
Ich hatte keine Wahl.

378
00:25:17,224 --> 00:25:20,018
Ich versprach ihm Sicherheit.

379
00:25:28,443 --> 00:25:30,570
Versprich nichts,
was du nicht halten kannst.

380
00:25:33,406 --> 00:25:36,368
Wo wir dabei sind,
jetzt tu ich meinen Teil dazu.

381
00:25:37,661 --> 00:25:39,913
Ich sage, was ich über Crane weiß.

382
00:25:44,584 --> 00:25:46,461
Ich mache gern Handschläge.

383
00:25:50,757 --> 00:25:52,133

Na gut, Titan.

384

00:25:53,677 --> 00:25:54,844
Ich bin nicht nur das.

385

00:25:56,054 --> 00:25:57,055
Ich bin eine Königin.

386

00:26:29,379 --> 00:26:30,463
Nicht.

387

00:26:30,547 --> 00:26:33,383
-Was?
-Sag nicht: "Ich hab's dir gesagt."

388

00:26:33,466 --> 00:26:36,011
Wir brauchten die Infos,
ich habe es vermässelt.

389

00:26:36,094 --> 00:26:38,596
Koriand'r, du hattest recht damit.

390

00:26:39,389 --> 00:26:40,932
Die Wut, die du spürst?

391

00:26:41,850 --> 00:26:44,311
Ich spürte sie,
als ich unsere Eltern tötete.

392

00:26:45,937 --> 00:26:48,315
Vielleicht sagst du mir jetzt, warum.

393

00:26:49,858 --> 00:26:52,610
Nach Trigon bist du
nicht nach Hause gekommen.

394

00:26:54,529 --> 00:26:56,906
Du bist ohne Wort auf der Erde geblieben.

395

00:26:58,074 --> 00:27:00,118

Die Tamaraner waren wütend.

396

00:27:00,201 --> 00:27:03,121
Warum kommt Starfire nicht,
um zu regieren?

397

00:27:03,204 --> 00:27:04,497
Sie gaben mir die Schuld.

398

00:27:05,832 --> 00:27:07,000
Dem verfluchten Kind.

399

00:27:08,084 --> 00:27:11,838
Ich musste dich vertrieben haben,
um den Thron zu übernehmen.

400

00:27:11,921 --> 00:27:13,173
Es gab Aufstände.

401

00:27:14,466 --> 00:27:15,717
Man wollte meinen Kopf.

402

00:27:17,802 --> 00:27:21,389
Sie dachten, mich zu töten,
brächte dich zurück.

403

00:27:22,640 --> 00:27:26,478
Mutter und Vater sahen einen Weg,
Frieden herzustellen

404

00:27:28,313 --> 00:27:30,273
und die Macht zu behalten.

405

00:27:30,357 --> 00:27:33,568
Sie mussten nur die kleine Tochter opfern.

406

00:27:33,651 --> 00:27:37,405
Sie beschlossen,
dass 51 % für sie reichen.

407

00:27:40,075 --> 00:27:41,743
Ich hatte keine Wahl.

408

00:27:43,787 --> 00:27:45,914
Sie gaben mir nie eine.

409

00:27:48,083 --> 00:27:50,043
Warum bist du auf der Erde?

410

00:27:51,378 --> 00:27:55,131
Ich dachte, wenn ich den Thron besteige,
kann ich Tamaran vereinen.

411

00:27:56,424 --> 00:27:57,759
Aber Tamaran hasst mich.

412

00:27:59,135 --> 00:28:01,805
Ich wollte dich überzeugen,
gemeinsam zu regieren,

413

00:28:03,431 --> 00:28:05,600
auch wenn du mir nie verzeihst.

414

00:28:08,645 --> 00:28:10,897
Ich weiß nicht, ob du mir glaubst.

415

00:28:12,607 --> 00:28:13,733
Aber es ist wahr.

416

00:28:18,405 --> 00:28:22,700
Bogey hat zweimal gekackt, aber Evie hat
wohl Käse gefressen, sie ist verstopft.

417

00:28:27,288 --> 00:28:29,165
Der Zugang zum Hauptstromnetz?

418

00:28:29,249 --> 00:28:32,836
-Sagt Vee.
-Warum denke ich, Vee liegt nie falsch?

419

00:28:32,919 --> 00:28:34,587
Weil sie nie falschliegt.

420

00:28:42,220 --> 00:28:45,682
Dennis' Kollege
war nicht mit Cranes Plan einverstanden.

421

00:28:48,727 --> 00:28:50,061
Matthew Fasano.

422

00:28:50,145 --> 00:28:53,815
-Er ist Leiter der Nebenstationen.
-Verteilungsprotokolle?

423

00:28:54,983 --> 00:28:55,942
Hab sie.

424

00:28:56,025 --> 00:28:58,611
Such kleine Veränderungen im Netz.

425

00:28:59,571 --> 00:29:02,991
-Die dem System nicht auffallen.
-Hier.

426

00:29:03,074 --> 00:29:06,453
Ein Prozent von 50 Nebenstationen.

427

00:29:06,536 --> 00:29:10,540
So kaum wahrnehmbar.
Dennoch insgesamt enorm viel Energie.

428

00:29:10,623 --> 00:29:13,251
Darum fand Conner die Signatur nicht.

429

00:29:13,334 --> 00:29:15,503
Crane versteckte sie. Wo führt sie hin?

430

00:29:15,587 --> 00:29:16,713
Conroy District.

431

00:29:17,964 --> 00:29:22,010
Da. Ich kann es auf einen Umkreis
von 20 Blocks begrenzen.

432

00:29:22,969 --> 00:29:25,430
-Wir müssen alle Gebäude überprüfen.
-Los.

433

00:29:26,431 --> 00:29:28,725
-Warte.
-Was?

434

00:29:29,642 --> 00:29:31,019
Ein neues Problem.

435

00:29:34,564 --> 00:29:35,398
Red mit mir.

436

00:29:35,482 --> 00:29:38,777
Er ist im Conroy District,
Gebäude unbekannt.

437

00:29:38,860 --> 00:29:42,614
-Sie explodiert in knapp einer Stunde.
-Ja. Ich wollte Barbara anrufen.

438

00:29:42,697 --> 00:29:45,700
Valeska Nox hat Crane beliefert,

439

00:29:45,784 --> 00:29:46,785
beim Red-Hood-Deal.

440

00:29:46,868 --> 00:29:50,413
-Ein Deal mit der Mafia?
-Das wäre übertrieben.

441

00:29:50,497 --> 00:29:53,583
Diese Valeska schickte Crane...

442

00:29:54,375 --> 00:29:55,835
Was war es noch?

443
00:29:55,919 --> 00:29:57,670
-Freon.
-Lauter.

444
00:29:57,754 --> 00:29:59,130
-Freon.
-Danke.

445
00:29:59,881 --> 00:30:02,258
-Grenzt es das ein?
-Freon.

446
00:30:02,342 --> 00:30:03,718
Kühlmittel für Klimaanlage.

447
00:30:04,552 --> 00:30:05,386
Victor.

448
00:30:05,470 --> 00:30:07,597
-Victor wer?
-Victor Freeze.

449
00:30:07,680 --> 00:30:09,641
Ich weiß genau, wo Crane ist.

450
00:30:19,150 --> 00:30:21,402
Das war eben Dick. Das Team rückt aus.

451
00:30:21,486 --> 00:30:22,570
Wollte nur

452
00:30:23,905 --> 00:30:24,989
nach dir sehen.

453
00:30:27,992 --> 00:30:28,910
Keine Sorge.

454
00:30:28,993 --> 00:30:31,746
Nur das Zeug, mit dem du alles isst.

455

00:30:31,830 --> 00:30:33,915
Das ist kein Ketchup.

456

00:30:33,998 --> 00:30:36,668
Was? Siehst du Moleküle oder so?

457

00:30:36,751 --> 00:30:39,921
Nein, aber ich sehe,
dass das kein Ketchup ist.

458

00:30:43,383 --> 00:30:45,385
-Alles gut?
-Alles gut.

459

00:30:48,054 --> 00:30:48,972
Zeit zu gehen.

460

00:30:51,850 --> 00:30:54,269
-Habt ohne mich Spaß.
-Nicht so schnell.

461

00:30:56,896 --> 00:31:00,817
Ich war nicht für dich da,
als du mich am meisten brauchtest.

462

00:31:02,443 --> 00:31:03,736
Tut mir leid.

463

00:31:03,820 --> 00:31:06,447
Die Vergangenheit lässt sich nicht ändern.

464

00:31:06,531 --> 00:31:07,740
Stimmt.

465

00:31:08,783 --> 00:31:09,784
Aber die Gegenwart.

466

00:31:13,913 --> 00:31:14,747
Wirklich?

467
00:31:15,665 --> 00:31:18,167
Unsere Eltern gaben dir keine Chance.

468
00:31:18,251 --> 00:31:19,544
Ich sollte es tun.

469
00:31:24,257 --> 00:31:25,550
Was ist das?

470
00:31:25,633 --> 00:31:28,344
Tamaranische Technologie.

471
00:32:09,928 --> 00:32:10,887
Du...

472
00:32:12,055 --> 00:32:13,139
Du siehst gut aus.

473
00:32:19,604 --> 00:32:23,608
EISCREME-FABRIK

474
00:32:40,500 --> 00:32:42,001
Aufwachen.

475
00:32:42,085 --> 00:32:43,169
Hey.

476
00:32:45,797 --> 00:32:48,633
Du siehst gleich, wie sich Sieg anfühlt.

477
00:32:54,764 --> 00:32:56,975
Darauf haben wir gewartet.

478
00:32:57,058 --> 00:33:00,979
Wenn Crane die Stadt süchtig macht
und wir das Produkt haben,

479
00:33:01,062 --> 00:33:02,146

beginnt ein neuer Tag.

480

00:33:03,564 --> 00:33:05,149
Erst, wenn ich es sehe.

481

00:33:05,900 --> 00:33:07,819
Mach dir nicht in die Hosen.

482

00:33:07,902 --> 00:33:10,530
Nicht gehört?
Die Fledermaus verließ Gotham.

483

00:33:18,287 --> 00:33:20,415
-Er ist hier.
-Was?

484

00:33:22,667 --> 00:33:24,794
Hier lang. Ich hab was gehört.

485

00:33:26,879 --> 00:33:27,922
Was...

486

00:33:29,340 --> 00:33:30,341
Hier drüben.

487

00:33:34,345 --> 00:33:35,930
Erschießt sie.

488

00:33:36,014 --> 00:33:36,931
Nein.

489

00:33:37,890 --> 00:33:39,183
Nein.

490

00:34:08,129 --> 00:34:12,216
-Denkst du, was ich denke?
-Ja. Bleib zurück.

491

00:34:18,181 --> 00:34:20,725
Nein. Das ist falsch.

492

00:34:22,560 --> 00:34:24,187
Nein. Nein!

493

00:34:41,996 --> 00:34:43,289
Es ist vorbei.

494

00:34:47,418 --> 00:34:48,335
Noch nicht.

495

00:34:53,007 --> 00:34:54,342
Hab sie! Feuer!

496

00:35:13,569 --> 00:35:16,531
Ok. Die Erde macht also Spaß.

497

00:35:33,923 --> 00:35:34,841
Nicht schlecht.

498

00:35:35,675 --> 00:35:37,301
Du auch nicht.

499

00:35:37,844 --> 00:35:39,387
Mal sehen.

500

00:35:39,470 --> 00:35:43,307
Röntgenblick, Supergehör, Superkraft.

501

00:35:44,016 --> 00:35:48,271
-Welche Talente hast du noch?
-Zeig ich dir gerne mal.

502

00:35:52,441 --> 00:35:53,693
Alles sauber.

503

00:35:53,776 --> 00:35:56,279
Überprüfen wir die Ausgänge. Sie fliehen.

504

00:36:01,075 --> 00:36:03,703

Keine Sorge. Wir finden Jason.

505

00:36:14,130 --> 00:36:15,381

Keine Angst, Junge.

506

00:36:16,340 --> 00:36:17,508

Ich hol sie zurück.

507

00:36:18,885 --> 00:36:20,219

Ich hol sie immer zurück.

508

00:36:33,941 --> 00:36:35,193

Noch eins?

509

00:36:35,276 --> 00:36:37,695

Mir reicht eins. Aber danke.

510

00:36:38,446 --> 00:36:39,280

Ok.

511

00:36:39,363 --> 00:36:42,033

Heute wurden 300.000 Vernebler zerstört.

512

00:36:42,116 --> 00:36:43,326

Die ganze Operation.

513

00:36:43,409 --> 00:36:46,662

Und Dutzende Gangster im Knast.

514

00:36:46,746 --> 00:36:49,665

Und ein paar im Krankenhaus, dank Krypto.

515

00:36:49,749 --> 00:36:50,875

Ganz gute Nacht.

516

00:36:50,958 --> 00:36:53,628

Noch besser,
wenn wir Crane und Jason erledigen.

517

00:36:53,711 --> 00:36:56,881
Sie sind auf der Flucht,
werden unvorsichtig. Wir gewinnen.

518
00:36:57,798 --> 00:36:59,383
Aber gute Arbeit. Prost.

519
00:36:59,467 --> 00:37:00,676
-Prost.
-Prost.

520
00:37:00,760 --> 00:37:02,136
Prost.

521
00:37:03,554 --> 00:37:04,805
Glückwunsch.

522
00:37:04,889 --> 00:37:06,265
Ich gehe nach Hause.

523
00:37:07,475 --> 00:37:09,143
Muss morgen wieder ran.

524
00:37:09,227 --> 00:37:12,480
-Ich begleite dich.
-Ich kenne den Weg. Schon gut.

525
00:37:13,773 --> 00:37:14,857
Habt Spaß.

526
00:37:15,900 --> 00:37:17,443
-Gute Nacht.
-Gute Nacht.

527
00:37:17,526 --> 00:37:18,444
Nacht.

528
00:37:19,362 --> 00:37:22,782
Das klingt verrückt,
aber ich will unbedingt Eis.

529

00:37:22,865 --> 00:37:26,786
Hat jemand welches
bei Snowy Cones mitgenommen?

530

00:37:27,870 --> 00:37:30,539
DoorDash vielleicht?
Ein paar Liter Rocky Road?

531

00:37:30,623 --> 00:37:31,874
Ich schlage DoorDash.

532

00:37:35,461 --> 00:37:36,504
Danke, Conner.

533

00:37:37,713 --> 00:37:39,423
Wisst ihr was? Hebt mir was auf.

534

00:37:50,017 --> 00:37:52,186
Ich dachte, du wolltest gehen.

535

00:37:53,062 --> 00:37:54,021
Dachte ich auch.

536

00:38:06,951 --> 00:38:10,288
Neulich, bei mir, als du gegangen bist...

537

00:38:13,791 --> 00:38:15,793
Du wolltest nicht gehen.

538

00:38:31,267 --> 00:38:33,185
Ich wollte nicht, dass du gehst.

539

00:38:33,769 --> 00:38:36,731
-Darf ich antworten?
-Tut mir leid.

540

00:38:54,874 --> 00:38:57,084
Ich nehme das zweite Bier.

541

00:38:57,168 --> 00:38:59,420
Das muss kurz warten.

542
00:39:26,906 --> 00:39:29,492
Es ist drei Uhr morgens. Wer bist du?

543
00:39:30,242 --> 00:39:32,703
Hi. Molly?

544
00:39:32,787 --> 00:39:34,497
Ich bin Gar Logan.

545
00:39:35,206 --> 00:39:37,750
Du kennst mich von den Titans.

546
00:39:37,833 --> 00:39:42,046
Du hast Jason den Brief geschrieben,
dass du ihm helfen willst.

547
00:39:43,381 --> 00:39:44,423
Das will ich auch.



TITANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.